

# Семинарист

[Вторая редакция]

# Der Seminarist

[Zweite Fassung]

Редакция П. ЛАММ  
Herausgegeben von PAUL LAMM

Слова и музыка М. МУССОРГСКОГО  
Text und Musik von M. MUSSORGSKY

Не очень скоро. Allegro moderato.

Pa-nis, pis-cis, cri-nis, fi-nis, ig-nis, la-pis, pul-vis, ci-nis Ах, ты,  
Weh - - e

Не очень скоро. Allegro moderato.

го - ре, мо - е го - - пе! Or-bis, am-nis et ca-na-lis;  
mir, o, weh' mir Ar - - mem!

or-bis, am-nis et ca-na-lis. Вот так за - дал поп мне тас - - ку:  
Hat der Po - pe-mich ge - schla - - gen!

за за - гри - вок, да по ше - е он бла - го - сло -  
 Als er mir auf Schopf und Nak - ken sei - nen Se - gen

- впл,  
 gab,  
 и дес - ни - це - ю свя - то - ю па - мя - ти - ли -  
 schlug mir sei - ne heil' - ge Rech - te das Ge - däch - nis

- шил -  
 аб. -

*mf*

Fas.cis, a.xis, fu.nis, en.sis, fus.tis, vec.tic, ver.mis, men.sis. У по - па - Се -  
Un - ser Po - pe -

- мс - на - доч - ка знат - на - я та - ка - я:  
Jo - kob - ist - ne al - ler - lieb - ste - Toch - ter.

*cresc. mf dim.*

*p*

Що - ки, что твой ма - ков цвет - глаз - ки с по - во - ло - кой;  
Bak - ken, wie der Mohn im Feld, - Au - ge - lein so schel - misch:

*p cresc.*



грудь ле - бя - жа - я, да по - ка - та - я под ру - ба - шеч - кой вско - лых - ну - ла - ся.  
*und ihr präch - ti - ger Bu - sen rün - det sich un - ter'm Hem - de - lein, wie zwei Ap - fe - lein*



Fas - cis, a - xis, fu - nis, en - sis, fus - tis, ves - tis, ver - mis, men - sis... Ах, ты,  
*O, mein*



Сте - ша, мо - я Сте - ша, так те - бя рас - це - ло - вал бы,  
*An - nerl, du mein An - nerl, ach, wie mücht' ich dich um - ar - men!*



креп - ко, на - креп - ко к серд - цу при - жал  
*Bei - nen Mund so rot möch - te ich küs -*

*p* *dim.* *mf*

— бы! *sen!* *p* Pos - tis, fol - lis, cu - cu - mis,

*dim* *p*

at - que, pol - lis, at - que, pol - lis... *pp* *p* *pp*  
 cu - cu - mis, cu - cu - mis...

*p* *cresc.*

А, на\_мед\_нись, за\_мо\_леб\_ном пре\_свя\_той, и пре\_по\_ -  
*In der Kir\_che* *vo\_ri.gen* *Sonn\_tag* *vor dem* *hoh.en, be.ne*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

-доб\_ной, и пре\_слав\_ной Ми\_тро\_до\_ре,  
*-dei\_ten, al\_ler\_hei\_lig\_sten „Te* *De\_rit*

*p*

*mf* *p*

я чи\_тал про\_ки\_мен, глас\_ше\_стый.  
*las ich ei\_nen Dank\_spruch, Psalm\_hun\_dert sechs.*

*mf* *p*

*pp*

А на Стрѣ - шу - ле - вым гла - зом все по - сма - три - вал, - а на  
 Und in - des - sen - mit den Au - gen sucht' ich An - na - nur, und nach

*pp*

ле - вый кли - рос все за - гля - ды - вал, - да под - мар - ги - вал. -  
 je - ner Sei - te, wo das Mä - del - stand, - schielt ich im - mer - hin. -

Чор - тов  
 Al - les





мне в баш - ку ла - тынь у - каз - кой. Or - bis, am - nis et ca - na - lis,  
prä - ge - te er mir ein die Ke - gel.

et ca - na - lis, san - guis, un - guis et an - na - lis, et an - na - lis.

Так от бе - са - ис - ку -  
Al - so hat - ver - su - chet

- ше - нье до - ве - лось при - нять мне в хра - ме бо  
 Sa - tan mich, den Sün - der, - in dem Hau - se Got

- жьем. Am - nis et an - na - lis,  
 - tes.

*mf cresc.*

*f* *cresc.* *ff*  
 san - guis, un - guis, et ca - na - lis, et ca - na - lis, et ca - na - lis.

*mf cresc.*

27 сентября 1866 г.  
27 September 1866